Трудности в адаптаци к языку Корейцев Казахстана

**카자흐스탄 고려인의 언어적 갈등**

알파라비 카자흐 국립대학교

동방학부 극동학과

명순옥 (Мионг Сун Ок)

okmyong@gmail.com

**초록:** 이 글은 카자흐스탄 고려인이 새로운 독립국의 국민으로 정착해 가는 과정에서 겪는 언어적 갈등을 재현하고자 했다. 구사자인 카자흐스탄 고려인이 소속 국가의 공식적 언어를 구사하지 못한다는 것은 독립국의 국민이 되는 기본 조건을 갖추지 못한 것으로 간주되어 공적인 영역에서 주변화되고 있다. 고려인은 자아 언어와 타자 언어라는 우열의 이분법적 경계를 지으며, 국가어의 의무 앞에 소극적 실천과 모순적 태도를 보인다. 고려인의 언어적 갈등에서 언어적 정체성은, 자유롭고 단순한 선택이 아닌, 주체의 과거 경험과 기억 그리고 외부의 압박적 요소가 교차하는 주체와 힘(권력)의 역동적 투쟁이며 정치적 과정임을 보인다.